

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	ST E Y R	991.200-.../4x4 *)	CH 3757 22
Constructeur	ST EYR-DAIMLER-PUCH Aktiengesellschaft, Steyr (A)		
Identification	sur la plaquette du constructeur "991-200-.../4x4" et "CH 3757 22"		
	devant le No du châssis "991-..."		
Plaquette constructeur	sous le capot, à droite, sur l'auvent		
N° du châssis	à droite, latéralement sur le longeron, derrière l'essieu avant		
Identification du moteur	"615.2." à droite, à l'avant latéralement sur le bloc		
Importateur principal	ST EYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG, 3613 Steffisburg		
Véhicule homologué	991.665-1062		

Châssis	Moteur		
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	6
Direction	mécanique avec assistance hydraulique		
Transmission	mécanique synchronisée		
Nombre de vitesses	x) Entraînement **) sur toutes roues		
Frein de service	air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière		
Frein auxiliaire	(à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression de service + libération de secours par soupape 4 circuits; libération mécanique par vis aux cylindres sur l'échappement, non progressif		
Frein d'arrêt	(manomètre double + lampe-témoin		
Ralentisseur			
Contrôle 2 circuits			
	Marque	Type	WD 615
	Construction	Temps	4
	Carburant	Position	avant
	Retrodissèment	Nombre cylindres	6
	Alésage	Course	130
	Cylindrée	CV-impôt	49,5
	Puissance en kW DIN	à l/min	2600
	CV		
	Bruit à proximité	dB/A	à l/min x)
	Silencieux	l = 1000 x ø 250 mm	
	Mesure des gaz	ECE-24; Bacharach 2,5	
	Déparasitage	-	

Carrosserie	cabine avancée		
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	tachygraphe
Ceintures sécurité	-	Rétroviseurs	/ gauche / droite
Cale	§) 1 =	Atelage	sur demande
Antivol	-		
Nombre de places	1 2 ou 3 av.	centre	ar
Dimensions	intérieur	extérieur	
Longueur	2500	Empattements	3800 /
Largeur	2300	Essieu double	av 1963 ar 1726
Hauteur	3120	Voie	av 1939 ar 1970
Porte à faux	lat. av 1576 ar 1174	Voies	ar 15900 d 15900
		Braquage ø	g
Distance volant - vers l'avant du véhicule -	Largeur 2500 mm = voie AR 1820 mm		
	Poids	avant	arrière
	Poids à vide	4400	2260
	Charge utile	(poids du châssis/cabine)	
	Poids total	16000	
	Garantie fabr.	6500	13000
	Dimens. pneus	11.00 R 20	11.00 R 20
	Ply/bars	16 / 8	16 / 8
	Charge pour V max	6500	11500
		100	100
	Garantie poids remorquable avec frein	60000 (§§)	
	Garantie poids remorquable sans frein		
	Garantie poids de l'ensemble	38 000 kg	
	Poids remorquable testé		
	Vitesse maximale selon le constructeur	92 km/h	
	Vitesse maximale testée		

Équipement	§)	
Feux de route	HCR	(E)
Feux de croisement	HCR	(E)
Feux de position	A	(E) dans HCR
Feux rouges	R-S1	(E)
Feux stop	R-S1	(E)
Clignoteurs	av 1	(E) AV/ 5 (E) ar 2a (E)
Catadiopres	av	I (E)
Feux de gabarit	av A	(E)
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	1/ à gauche, combiné	
Essuie-glace	3/ balais avec/ lave-glace	
Avertisseurs	BOSCH el 20 003	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion	
Marque et type	S T E Y R 991.200-.../4x4 *)	
Homologation N°	CH 3757 22	
Carrosserie		
Places	total 2 ou 3	avant
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt 49,5
Poids total	16000	Cylindrée 9721

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

*) Désignation du type	préfixe au No du châssis	empattement
991.200-K35/4x4	991.635	3500 mm
-K38	665	3800 mm

**) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant.

x) Fiche complémentaire I: mesures du bruit et variantes de transmissions.

+) <u>Variantes de pneus</u>	12 R 22.5	-- PR	AV 6500 (8,0)	AR 11500 (8,0)	V-max. 100 km/h
	12.00 R 20 · 16	PR	6600 (7,5)	11800 (7,5)	100 km/h
	13 R 22.5	-- PR	7160 (8,0)	12420 (8,0)	100 km/h

§) Les dimensions, les poids, les cales et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; les freins et le démarrage testés avec 19 t.

§§) N'est admis qu'avec un dispositif d'attelage adéquat ainsi que la traverse arrière du châssis renforcée; V-max. 40 km/h.

A noter dans le permis de circulation: (véhicules avec une largeur dépassant 2300 mm)
121 - le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Camion (châssis)

S T E Y R

991.200-.../ 4x4

CH 3757 22

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E

I

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les transmissions ZF S6-65+GV
essieux d'entraînement 5,73 et 6,72 et 7,49 : 1
à proximité de l'échappement: 95 dB/A à 2850 t/min

Insonorisation :

- tuyau métallique flexible après la soupape du frein-moteur
- silencieux complémentaire avant la sortie de l'échappement (300 x Ø 151 mm)
- écrans d'absorption:
 - latéralement du moteur, de chaque côté, dans les coffres des roues (longueur à gauche 630 mm, à droite 1000 mm);
 - à gauche de la cuve à huile (longueur 560 mm)
 - à gauche en bas à l'arrière (longueur 340 mm)
 - à gauche en haut à l'arrière (300 x 275 mm)
- compartiment du moteur garni de matière absorbante.

Mesures de la fumée : avec le moteur sous pleine charge, selon ECE-24;
en accélération libre, Bacharach 2,5 à 2850 t/min.

Steyr, 04. - 08.12.78 / 19. - 22.02.79

./.

Complément du 26.10.79 - jak

Transmission : sur demande boîte automatique ALLISON, 5 ou 5x2 paliers

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 27 km/h, A2, iA 6,72 = 84,5 dB/A

à proximité de l'échappement: 94 dB/A à 2775 t/min à 50 cm sur la gauche, du bord du vhc.

Valable avec les transmissions: ALLISON MT-654 CR avec i/A 4,8 / 5,73 / 6,72
ALLISON MT-654 CR+VG 1200 avec 5,73 / 6,72

Insonorisation : voir au recto.

Mesure de la fumée : ECE-24 / Bacharach 2,5 au régime de 2775 t/min

Véhicule testé avec un poids total de 16 t.

Complément du 17.02.84 à Berne - Ad

Empattement : sur demande, chaque empattement intermédiaire est livrable, modifications par le constructeur. Ces modifications seront indiquées par un "M" frappé près du No du châssis, sur le châssis et sur la plaquette du constructeur.
Le code de l'empattement de base reste inchangé dans l'identification.

Suspension : à lames longitudinales (éventuellement à lames paraboliques).

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

S T E Y R

991.200-.../4x4

CH 3757 22

Fiche complémentaire

II

Complément du 05.04.84 à Berne - Ad

Mesure du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche = valable pour d'autres démultiplications du pont
(voir la fiche des émissions)

à l'arrêt = 75,0 dB/A à 1950 t/min.

Insonorisation
en complément

: - comme indiquée sur la fiche complémentaire I;
: - ventilateur Visco de \emptyset 570 mm à 8 pales.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule	D Fabrikmarke Marque de fabrique	C Typ Modell Type Modèle	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No
32) Lastwagen Camion	S T E Y R	991.200-.../4x4	3757 22

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
615.20	m24, ZF S6-65+GV+VG	4,80-8,40	84,0	75,0 1950	ab) ac)
615.20	m24, ZF AK6-65+GV+VG	4,80-8,40	x	75,0 1950	ab) ac)
615.20	a10, ALLISON MT-654CR+ VG 1200	5,73-6,72	84,5	75,0 1950	ab) ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **615.20**

	Q			P			Q						
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,60	bei/ä	2600	min-1	k=	0,68	bei/ä	2314	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	0,70	"	2028	"	k=	0,96	"	1742	"	b=	"	"
BOSCH	k=	0,52	"	1456	"	k=	0,35	"	1170	"	b=	"	"
	BACHARACH =			2,5									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **09.04.84**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

S T E Y R

divers

CH 3757 ²²

FICHE SYNOPTIQUE I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 20.08.85 à Berne - Gau

valable pour les fiches d'homologation suivantes:

3757 21	3757 29	3757 37	3757 48
22	30	38	49
23	31	41	50
24	32	42	51
25	33	44	52
26	34	45	53
27	35	46	54
28	36	47	

la maison STEYR-DAIMLER-PUCH (SUISSE) SA marque ses modifications d'empattement par le code "M" qui est frappé sur le châssis, près du no du châssis. Ce code ne fait pas partie du no du châssis et ne peut donc pas être inscrit sur la formule 13.20 A dans la rubrique 23 (no du châssis).

Service fédéral d'homologation